

Note

Session 2015-2016

Documents du Parlement. Projet de décret, n°173-1. Rapport, n°173-2

Compte-rendu intégral. – Discussion et adoption. Séance du 21 octobre 2015.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2015/29560]

21 OKTOBER 2015. — Decreet houdende instemming met Overeenkomst inzake de Internationale Opsporingsdienst en met de Partnerschapsovereenkomst inzake de relaties tussen de Federale Archieven van de Bondsrepubliek Duitsland en de Internationale Opsporingsdienst, ondertekend te Berlijn op 9 december 2011

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De overeenkomst inzake Internationale Opsporingsdienst, ondertekend te Berlijn op 9 december 2011, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 2. De partnerschapsovereenkomst inzake de relaties tussen de Federale Archieven van de Bondsrepubliek Duitsland en de Internationale Opsporingsdienst, ondertekend te Berlijn op 9 december 2011, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 21 oktober 2015.

De Minister-President,

Rudy DEMOTTE

De Vice-Presidenten en Minister van Onderwijs, Cultuur en Kind,

Joëlle MILQUET

De Vice-President, Minister van Hoger Onderwijs, Onderzoek en Media,

Jean-Claude MARCOURT

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd, Justitiehuisen en Promotie van Brussel,

Rachid MADRANE

De Minister van Sport,

René COLLIN

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,

André FLAHAUT

De Minister van Onderwijs voor sociale promotie, Jeugd, Vrouwenrechten en Gelijke Kansen,

Isabelle SIMONIS

Nota

Zitting 2015-2016

Stukken van het Parlement.- Ontwerp van decreet, nr. 173-1. - Verslag nr. 173-2.

Integraal verslag.- Bespreking en aanneming.- Vergadering van 21 oktober 2015.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2015/29561]

21 OCTOBRE 2015. — Décret portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement belge et le Gouvernement macédonien tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et à prévenir l'évasion fiscale, faite à Bruxelles le 6 juillet 2010

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit:

Article unique. La Convention entre le Gouvernement belge et le Gouvernement macédonien tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et à prévenir l'évasion fiscale, faite à Bruxelles le 6 juillet 2010, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 octobre 2015.

Le Ministre-Président,
Rudy DEMOTTE

La Vice-Présidente et Ministre de l'Éducation, de la Culture et de l'Enfance,
Joëlle MILQUET

Le Vice-Président, Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche et des Médias,
Jean-Claude MARCOURT

Le Ministre l'Aide à la Jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles,
Rachid MADRANE

Le Ministre des Sports,
René COLLIN

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,
André FLAHAUT

La Ministre de l'Enseignement de Promotion sociale,
de la Jeunesse, des Droits des femmes et de l'Égalité des chances,
Isabelle SIMONIS

—
Note

Session 2015-2016

Documents du Parlement. Projet de décret, n°175-1. Rapport, n°175-2

Compte-rendu intégral. – Discussion et adoption. Séance du 21 octobre 2015.

—
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2015/29561]

21 OKTOBER 2015. — Decreet houdende instemming met de overeenkomst tussen de Belgische regering en de Macedonische regering tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting, ondertekend te Brussel op 6 juli 2010

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De overeenkomst tussen de Belgische regering en de Macedonische regering tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting, ondertekend te Brussel op 6 juli 2010, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 21 oktober 2015.

De Minister-President,
Rudy DEMOTTE

De Vice-Présidente en Minister van Onderwijs, Cultuur en Kind,
Joëlle MILQUET

De Vice-President, Minister van Hoger Onderwijs, Onderzoek en Media,
Jean-Claude MARCOURT

De Minister van Hulpverlening aan de Jeugd, Justitiehuzen en Promotie van Brussel,
Rachid MADRANE

De Minister van Sport,
René COLLIN

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,
André FLAHAUT

De Minister van Onderwijs voor sociale promotie, Jeugd, Vrouwenrechten en Gelijke Kansen,
Isabelle SIMONIS

—
Nota

Zitting 2015-2016.

Stukken van het Parlement.- Ontwerp van decreet, nr. 175-1. - Verslag nr. 175-2.

Integraal verslag.- Bespreking en aanneming.- Vergadering van 21 oktober 2015.